



名著名译

十日谈

〔意大利〕薄伽丘 著

插图本

MING ZHU MING YI CHA TU BEN



人民文学出版社

名著名译



插图本

十日谈

〔意大利〕薄伽丘 著

王永年 译

人民文学出版社

(京)新登字 002 号

Giovanni Boccaccio

Decameron

据 Rizzoli Editore, Milano, 1984 年版译出

图书在版编目(CIP)数据

十日谈/(意)薄伽丘著;王永年译.
-北京:人民文学出版社,2003.3 重印
(名著译插图本)

ISBN 7-02-003886-7

I. 十… II. ①薄…②王… III. 短篇小说-作品集-意大利-中世纪 IV. I546.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 048123 号

责任编辑:胡真才 责任校对:杨 康
装帧设计:何 婷 责任印制:王景林

十 日 谈

Shi Ri Tan

[意] 薄伽丘 著
王永年 译

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京新华印刷厂印刷 新华书店经销

字数 494 千字 开本 880×1230 毫米 1/32 印张 17.75 插页 1

1994 年 12 月北京第 1 版 2003 年 3 月北京第 2 次印刷

印数 10001-25000

ISBN 7-02-003886-7/1·2946

定价 23.00 元

前 言

意大利杰出的人文主义作家、文艺复兴运动先驱之一乔凡尼·薄伽丘生于一三一三年，是佛罗伦萨一个商人的私生子，母亲是法国人。关于薄伽丘的出生地点，后世说法不一，有的说是法国巴黎，有的说是意大利的契尔塔多或佛罗伦萨。可以确定的是，作家的童年时代是在佛罗伦萨度过的。

作家生活的年代正值西方资产阶级兴起时期。当时意大利分裂为许多独立的城邦，还没有形成统一的国家，但因处于地中海和其他海上交通要冲，地理位置得天独厚，航海、贸易、工商、金融、银行各业发展迅速，北部威尼斯、热那亚、佛罗伦萨、那不勒斯等城市经济尤为发达，居欧洲之冠。作家的父亲薄伽丘·德·凯林诺作为实力雄厚的巴尔迪经济集团的代表被派驻那不勒斯，带了少年薄伽丘同往，指望把他培养成商人。但薄伽丘自幼喜欢读书，对商业活动不感兴趣，父亲便送他进那不勒斯大学学习法律和教会法典，历时六年之久。

当时的那不勒斯国王罗贝托·德·安齐奥比较开明，除了封建贵族之外还结交了不少文人、学者、商人、航海家等，薄伽丘跟随父亲经常出入国王宫廷，接触到一些杰出的诗人、神学家、天文学家、法学家、神话学家，激发了研读古代希腊、罗马文化典籍的兴趣，并开始写作诗文。

薄伽丘的第一部长篇传奇《菲洛柯洛》写于一三三六年前后，它以西班牙宫廷为背景，叙说了一对地位悬殊、信仰不同的青年男女历经磨难，终成眷属的爱情故事，带有自传性质，写作手法已相当成熟。

《菲洛斯特拉托》(1335—1338)和《苔塞伊达》(1340—1341)是两部八行体的长诗，分别从维吉尔的《埃涅阿斯纪》和《特洛伊传奇》中汲取素材，歌颂了现实生活的美好和爱情的欢乐，开意大利骑士史诗和民间说唱文学的先河。

一三四〇年冬，薄伽丘的父亲在经济上遭到挫折，从那不勒斯返回佛罗伦萨，坚持要薄伽丘也回去从事他所不感兴趣的商业活动。佛罗伦萨当时经济情况不很稳定，政治斗争激烈，薄伽丘回佛罗伦萨后站在共和政体一边，反对封建贵族制度，多次受共和政体的委任去意大利各城邦和法国等地处理外交事务。一三五一年，他曾去帕多瓦邀请被放逐的彼特拉克回佛罗伦萨大学任教，两位卓越的意大利人文主义诗人从此过往甚密，结下了深厚的友谊。

薄伽丘回佛罗伦萨后，在写作《十日谈》前，曾有四部作品问世：《佛罗伦萨女神们的喜剧》（1341—1342，后改名《亚梅托的女神们》），是一部牧歌式传奇，用散文体和三韵句交错写成，书中七个仙女向青年牧人亚梅托叙说各自的爱情故事，结构上和《十日谈》有相似之处；《爱情的幻影》（1342—1343）是一部长达五十歌的三韵句隐喻诗，赞颂纯洁的爱情，各行首词首字母能连成句子；《菲亚梅塔的哀歌》（1343—1344），是一部散文体的传奇小说，女主人公用第一人称叙说了热恋时的幸福，失恋时的痛苦，以及企图自杀的内心斗争，该书由于细腻的心理描写被誉为欧洲第一部心理小说；《菲埃索勒的女神》（1344—1346），是一部长篇叙事诗，描写青年牧人阿弗里科和仙女曼索拉相爱，遭到女神狄安娜惩罚的悲剧，一对恋人被罚变成两条小河，但最终在阿尔诺河相会结合。这些作品虽然取材于古典神话，但充满对人世生活的热爱和对幸福的追求，抨击了禁欲主义，人物有血有肉，呼之欲出，充满现实生活的激情。

薄伽丘最重要的作品《十日谈》是欧洲文学史上第一部现实主义巨著，写于一三四九至一三五三年间，历时五年之久。作品开头有个楔子，叙说一三四八年佛罗伦萨鼠疫流行，罹病丧生者不计其数，全城惨雾密布，十室九空，一片凄苦恐慌。有七女三男原本相识，商定离城避难。他们带了几个仆人、使女和必需物品来到佛罗伦萨城外穆尼昂河畔的一座别墅，游玩宴乐，消磨时光，每人每天讲一个故事，由轮流执政的女王或国王规定故事主题。十人讲完故事后，由一人唱歌作为结束。十天里他们一共讲了一百个故事，唱了十首诗歌。除了第一天和第九天没有统一命题外，八天的故事分别在一个主题下展开，形成浑然一体的框架结构。但每篇故事长短不一，内容包罗

万象,因此全书生动活泼,并无呆板之嫌。

《十日谈》故事来源广泛,取材于历史事件、中世纪传说、东方民间故事(特别是阿拉伯、印度和中国的故事,如《一千零一夜》、《七哲人书》、《马可·波罗游记》等),传奇轶闻和街谈巷议兼收并蓄,熔古典文学和民间文学的特点于一炉。《十日谈》的一百个故事塑造了大量人物,有王公贵族,骑士僧侣,也有贩夫走卒,市井平民,三教九流,五行八作,不同阶层、不同职业的角色都具有鲜明的性格特征,在欧洲文学史中用现实主义手法描绘如此广阔的生活画卷,薄伽丘可以说是第一人。意大利文艺理论家弗朗切斯科·德·桑克蒂斯(1817—1883)评论薄伽丘的《十日谈》时,把它和但丁的《神曲》相提并论,称之为“人曲”。

《十日谈》里的人物林林总总,情节多姿多彩,但贯穿全书的是作为文艺复兴时期文学核心的人文主义思想。文艺复兴是十三至十六世纪欧洲希腊、罗马古典文艺和学术的复兴运动,是欧洲从中世纪封建社会向近代资本主义社会转变的反封建、反教会神权的思想解放运动。在文艺复兴以前的一千多年中,基督教文化在欧洲占统治地位,对它称之为“异教”文化的古典文化进行残酷的摧残。古典文化的核心是人道主义和现世主义,主张人是一切事物的权衡,现世的幸福生活是“至善”;基督教文化的基本内容则是神权中心和来世天国,主张人在尘世应禁欲苦行。

资本主义生产在意大利发展较早,新兴的资产阶级为了摆脱阻碍它发展的封建生产关系、宗教信条和中世纪意识形态的束缚,提倡个性解放,重视现世生活,宣传以“人”为本,文艺复兴运动便应运而生。但丁、彼特拉克和薄伽丘三位意大利文学奠基人是文艺复兴运动的先驱。但丁在《神曲》里把许多天主教的教皇和大主教打入地狱,让他喜爱的罗马“异教”诗人维吉尔引导他游历地狱和净界,让他青年时代钟情的贝雅特丽齐引导他游历天堂,这充分表明他对天主教会的憎恨,对禁欲主义的反对,以及对现世幸福生活的肯定。彼特拉克在他最优秀的作品《歌集》里冲破中世纪禁欲主义和神学思想的束缚,表达了以人与现实生活为中心的新世界观和以个人幸福为中心的爱情观。薄伽丘的思想比彼特拉克更进一步,他在《十日谈》的

许多故事里批判了天主教会,讽刺教会的罪恶和黑暗,抨击僧侣的奸诈和伪善,表达了当时平民阶级挣脱教会和宗教枷锁的要求;对封建贵族的腐化堕落也予以无情的暴露和鞭挞。《十日谈》用不少篇幅描绘和歌颂了现世生活,谴责禁欲主义,赞美爱情是聪明才智和高尚情操的源泉,赞赏平民、商人、新兴资产阶级的机智,宣扬社会平等和男女平等。但薄伽丘生活在新旧交替的时期,不可能完全摆脱中世纪思想意识的影响,作品中也有一些糟粕,有些故事渲染情欲,格调不高,反映出以个人主义为核心的资产阶级人生观;另一些故事则宣扬宽容顺从,进行封建说教,表现了人文主义思想对中世纪道德观念的让步和作家世界观的矛盾和动摇。

《十日谈》故事结构紧凑,文笔简练,语言诙谐,在心理刻画和性格塑造方面都有独到之处,为意大利艺术散文奠定了基础,并开辟了欧洲短篇小说的艺术形式。该书出版后立即被译成西欧各国文字,对十六、十七世纪西欧现实主义文学产生了很大影响。英国乔叟的《坎特伯雷故事集》、法国马格里特·德·纳瓦尔的《七日谈》都是摹仿《十日谈》之作。拉封丹、洛佩·德·维加、莎士比亚、莱辛、歌德、普希金都曾在作品中引用过《十日谈》中的故事。

薄伽丘最后的一部文学作品是传奇《大鸦》(1355),作者在书中诅咒爱情的罪恶,声明他今后要埋头研究学问,表现了他后期思想的动摇。薄伽丘晚年潜心钻研古典文学,在佛罗伦萨讲解和诠释《神曲》,用意大利文写了《但丁传》,用拉丁语写了《异教诸神谱系》。

薄伽丘于一三七五年十二月二十一日在契尔塔多去世。

这个中译本根据意大利米兰里佐利出版社一九八四年版《十日谈》译出,原书附有罕见词词汇,对于了解佛罗伦萨地区方言和薄伽丘时代的意大利语言习惯很有帮助。原书头花和木刻插图共一百一十幅,系该出版社根据佛罗伦萨国立图书馆珍藏的一四九二年威尼斯版《十日谈》插图复制,中译本也采用了。

译者

一九九三年三月,北京。

出版说明

上世纪九十年代,我社编辑出版了一套工程浩大的“世界文学名著文库”,该文库由 200 种图书组成,比较全面地反映了世界文学的最高成就。为了满足广大读者的需要,我们本着“优中选精”的原则,从文库中挑出一批最受读者喜爱的外国文学名著,这些名著系由冰心、杨绛、朱生豪等著名翻译家翻译,以优美流畅的译文再现了原著的风格,并配以精美的插图,称之为“名著名译插图本”丛书。希望这套丛书成为人民文学出版社奉献给广大读者的一份珍贵礼品。

人民文学出版社

2003 年 1 月

目 次

原序	3
----------	---

第一天

一 切帕雷洛先生临终忏悔时,胡吹一通,把神父骗得晕头转向。他生前作恶多端,死后却得了圣徒的称号,名为圣齐亚帕雷托。	19
二 犹太人亚伯拉罕经不住詹诺托·德·奇维尼一再劝导,前去罗马教廷,看到僧侣们伤风败俗,回到巴黎,皈依天主。	29
三 犹太人梅基塞德讲了三枚指环的故事,没有落进萨拉丁设下的危险圈套。	32
四 一个修士犯下应遭严惩的罪孽,直言不讳地指责住持行为同样不检,因而逃脱了惩罚。	34
五 蒙费拉托侯爵夫人用一席母鸡宴和几句得体的话拒绝了法兰西国王荒唐的爱情。	38
六 一个机智的人巧妙地羞辱了僧侣的伪善。	40
七 贝加米诺借普里马索和克利尼修道院院长的故事影射卡内·德拉·斯卡拉先生一反常态的吝啬。	42
八 圭列莫·博西耶雷用几句含蓄的话讽刺了埃尔米诺·德·格里马迪的吝啬。	45
九 塞浦路斯国王沉湎不治;经一个加斯科尼女人刺激后变得奋发有为。	47
十 波洛尼亚的阿尔贝托大夫用几句很有分寸的话,使一位想取笑他痴情的女子感到惭愧。	48

第二天

- 一 马特利诺假装风瘫, 一经触摸圣阿里戈霍然而愈。他的骗局被识破, 挨了一顿痛打, 给关押起来, 差点绞死, 最后总算捡了一条命。 54
- 二 里纳尔多·德·阿斯蒂遭洗劫后, 来到圭列莫城堡, 一位寡妇太太留他过夜, 他收回失去的财物, 平平安安回到家乡。 57
- 三 三兄弟挥霍无度, 家道中落。侄子落泊回乡, 路遇一修道院院长, 竟是英格兰国王之女。公主招他为驸马, 帮他叔父重振家声。 62
- 四 兰多福·鲁福洛破产后沦为海盗, 为热那亚人掳去, 又遭海难, 抱住一只箱子漂到古尔福, 被一妇人救起, 箱内竟是贵重珠宝, 他回乡发了财。 67
- 五 佩鲁贾的安德烈乌乔去那不勒斯买马, 一夜之间碰到三次极大的危难, 全都化险为夷, 最后弄到一枚红宝石指环, 平安回家。 71
- 六 贝丽托拉夫人同两个儿子失散后在小岛上和两头小山羊生活了一个时期, 然后到了卢尼贾纳。她的一个儿子在那里帮佣, 和主人的女儿相好, 遭到监禁。西西里起义反对查理国王, 母子相认, 主人把女儿嫁给了贝丽托拉的儿子, 另一个儿子也找到了, 家声重振。 80
- 七 巴比伦苏丹遣送女儿与加博国王成婚, 途中船只失事, 一波三折, 四年之间落到九个男人手里, 辗转各地, 最后回到本国。父亲以为她还是处女, 按原议将她嫁给加博国王为妻。 90
- 八 安特卫普伯爵受到诬陷, 被迫流亡, 把一子一女留在英国。多年后他从苏格兰潜回探视, 发现子女境况很好, 自己便在法兰西国王麾下效力, 后来冤情大白, 恢复了原先的地位。 103

- 九 热那亚的贝尔纳博同安布罗焦洛打赌受骗，派人去杀妻子。妻子逃脱后乔装男人在苏丹宫廷当官，查明骗子，把贝尔纳博召到亚历山大城，惩罚了骗子，恢复女装，带了许多钱财和丈夫返回热那亚。 112
- 十 摩纳哥的帕加尼诺劫走了里卡多·德·金齐卡先生的妻子，里卡多打听到她的下落，前去和帕加尼诺情商要回妻子。帕加尼诺让那女人自行决定，她却不愿回去，在里卡多先生去世后和帕加尼诺结为夫妇。 121

第三天

- 一 兰波雷基奥的马塞托假装哑巴，在一座修道院里充当园丁，修女们争着同他睡觉。 131
- 二 一个马伏冒名顶替，和阿吉卢尔福国王的妻子睡觉。国王察觉，为寻找此人，剪掉他的一络头发，他把同屋人的头发都剪掉一络，逃脱了惩罚。 137
- 三 有夫之妇看上一个青年，以忏悔为名哄得一本正经的神父深信她贞洁，为她牵线搭桥，成其好事。 140
- 四 堂费利切教给居家修士普乔苦行忏悔之法以求多福，普乔如法炮制之时，堂费利切和他妻子作乐。 146
- 五 齐马把一匹名驹送给弗朗切斯科·韦尔杰莱西先生，获准同他的妻子谈一次话。那位太太一言不发，齐马自问自答，并且把言语化为行动。 150
- 六 里恰尔多·米努托洛爱上菲利佩洛·西吉诺尔福的妻子，知道她生性好妒，引她去澡堂证实她的丈夫和自己的妻子私通。她去后以为和自己睡觉的是丈夫，结果却是里恰尔多。 154
- 七 泰达多为情妇所拒，离开佛罗伦萨，多年后乔装

- 成香客归来。他和那少妇谈话,指出她的错误,救
了她的被指控谋杀泰达多而即将处决的丈夫,让
他和自己的兄弟们和解,自己也和少妇重归于好。 … 159
- 八 费龙多吞服了药粉昏迷不醒,被当做死人埋掉。
修道院院长和他妻子私通,把他从坟墓里挖出来
关进地牢,他以为身在炼狱。后来他妻子有了身
孕,院长让他复活,充当孩子的爸爸。 …… 171
- 九 吉莱塔·德·内波纳治好法国国王的顽疾,要求
许配给贝尔特兰·德·罗西利翁,贝尔特兰勉强完
婚后愤然离家前往佛罗伦萨,看上一个姑娘。吉
莱塔冒充那姑娘和贝尔特兰睡觉,为他生了一对
双胞胎,他终于回心转意,认吉莱塔为妻。 …… 178
- 十 阿莉贝克出走修行,鲁斯蒂科修士教她如何把
魔鬼打进地狱。她还俗后和内尔巴莱结了婚。 …… 185

第四天

- 一 萨莱诺亲王坦克雷迪杀了女儿的情人,剜出他
的心放在金杯中给她。她在上面浇了毒汁,仰药
自尽。 …… 198
- 二 阿尔贝托修士欺骗一位太太,说大天使加百列
爱她,冒充天使多次和她睡觉。后来被那位太太
的亲戚识破,逃出她家,躲在一个穷人的住处。第
二天,穷人装成赶集的山里人把他带到广场,别的
修士认出阿尔贝托,抓他回去加以禁闭。 …… 205
- 三 三个青年爱上三姊妹,合伙逃到克里特岛。大
姊妒杀丈夫,二妹营救大姊失身于克里特岛公爵,
二妹夫杀了二妹,带着大姊逃跑。三妹和她丈夫
代人受过,但贿赂了监狱看守,逃到罗得岛,潦倒
终生。 …… 212
- 四 杰尔比诺违反了他祖父圭列莫国王做出的保
证,袭击突尼斯国王遭嫁公主的船只,企图夺走

- 公主。船上的人杀了公主,杰尔比诺杀绝船上的人,回去以后自己也掉了脑袋。 216
- 五 莉莎贝塔的三个哥哥杀了她的情人。情人托梦给她,指出掩埋地点。她偷偷刨出他的头颅,埋在一盆萝芳花下,整天对花盆哭泣。哥哥们偷走花盆,她郁郁而终。 220
- 六 安德烈奥拉和加勃廖托幽会时说了各自做的梦。加勃廖托猝死在她怀里,她和女仆搬运尸体时被官府拿获,她说出真相。行政长官向她求欢,遭到拒绝。她父亲知道她无辜,要求放了她。她看破红尘,进了修道院。 223
- 七 西蒙娜爱上帕斯奎诺,两人在花园游玩。帕斯奎诺用一片丹参叶擦牙,突然倒毙。西蒙娜有谋杀嫌疑被捕,在向法官说明情况时也用那株植物的叶子擦牙,当场丧生。 227
- 八 吉罗拉莫与萨尔韦斯特拉从小青梅竹马,迫于母命去了巴黎,回来时姑娘已另嫁。吉罗拉莫潜入她的卧室,死在她身边。在教堂下葬时,萨尔韦斯特拉抚尸痛哭,一恸而绝。 230
- 九 罗西廖内杀了妻子的情人,剜出心做成菜肴骗妻子吃下。妻子知道真相以后跳窗自杀,与情人合葬。 235
- 十 医生的妻子误认为情人暴卒,把他塞进大木箱,两个放高利贷的偷走了箱子。箱中人苏醒后被当作小偷抓住,将处绞刑。侍女去官府申明人是她藏的,救了他的命。放高利贷的因偷了箱子被课以罚款。 237

第五天

- 一 奇莫内受到爱情的激励开了窍,在海上劫走他爱慕的埃菲杰尼娅,被捕后给监禁在罗得岛。利

- 西马科放他出狱，两人在埃菲杰尼娅和卡桑德拉举行婚礼时抢走两个新娘，逃往克里特岛，和她们结为夫妇，后来回到家乡。 248
- 二 戈斯坦莎听说情人马尔图乔·戈米托死了，一恸之下独自乘小船出海企图自尽，被风刮到苏沙。她发现马尔图乔还在人世，马尔图乔由于献策有功受到突尼斯国王宠信，他带了戈斯坦莎和许多财宝回到利帕里岛。 255
- 三 彼得罗·博卡马扎和阿尼奥莱拉私奔，途中遇盗。阿尼奥莱拉逃入树林，后被接进城堡。彼得罗遭擒，伺机脱身，折腾了一夜，也进了阿尼奥莱拉歇脚的城堡。两人举行了婚礼，返回罗马。 259
- 四 利齐奥·德·瓦尔博纳察觉里恰尔多·马纳迪和他女儿睡在一起，里恰尔多和她结了婚，消了老头的怒气。 264
- 五 克雷莫纳的主多托临终托孤，把一个女孩交给帕维亚的贾科米诺。法恩扎城的贾诺尔和明吉诺同时爱上长大成人的姑娘，引起械斗。后来发现姑娘竟是贾诺尔的妹妹，于是她和明吉诺结婚。 269
- 六 吉安尼·德·普罗奇达心爱的姑娘被掳去后献给国王腓特烈。吉安尼和姑娘幽会时遭擒，绑在柱子上将处火刑，幸被鲁杰里·德·奥里亚认出救下，和姑娘喜结良缘。 273
- 七 泰奥多罗因爱上主人阿梅里戈先生的女儿维奥兰特，并使她怀了身孕而被判绞刑，要受鞭笞的时候他的生父认出了他，救了他的命，让他娶维奥兰特为妻。 277
- 八 纳斯塔焦·德·奥内斯蒂爱上特拉韦尔萨里家一位寡情的小姐，耗尽家财，应亲友要求去基亚西，看到一个骑士追逐一个少女，杀了她掏出内脏喂狗。纳斯塔焦邀请亲友和那位小姐去吃晚饭，小

姐看到了同样的景象,悚然悔悟,同意嫁给纳斯塔焦。..... 282

九 费代里戈·德·阿尔贝里吉爱上一位夫人,耗尽家产仍得不到她的欢心,最后只剩下一头猎鹰。夫人后来有事相求,去他家拜访,他拿不出像样的食品,忍痛杀了猎鹰待客。夫人得知后改变了态度,和他结了婚,带去丰厚的嫁奁。..... 286

十 彼得罗·德·温乔洛去埃尔科拉诺处吃晚饭,妻子招来一个青年。彼得罗突然回家,妻子把青年藏在鸡笼下面。彼得罗谈到埃尔科拉诺的妻子偷汉败露,彼得罗的妻子大骂那婆娘无耻。这时一头驴子踩着鸡笼里的青年的手,他大声呼痛。彼得罗发现妻子的私情,但由于自己的恶癖,三人相安无事。..... 290

第六天

一 一位绅士带着奥蕾塔夫人骑马回家,边走边给她讲故事,但是讲得稀里糊涂,夫人请他还是让她下来自己走为好。..... 303

二 面包师奇斯蒂用几句话拒绝了杰里·斯皮纳先生的不情之请。..... 304

三 农娜·德·普尔奇夫人敏捷的回答使轻薄的佛罗伦萨主教哑口无言。..... 307

四 库拉多的厨师基基比奥能言善辩,一句话使库拉多转怒为笑,逃脱了惩罚。..... 308

五 法学家福雷塞·德·拉巴塔和画家焦托从穆杰洛归来,途中遇雨,互相嘲笑各人的狼狈相。..... 310

六 米凯莱·斯卡尔扎向几个青年人证明巴龙奇一姓是海内外最高贵的家族,赢得一顿晚餐。..... 312

七 菲利帕太太和情人在一起时被丈夫撞见,出庭受审。她快人快语,逃脱惩罚,并且促成法律的修

- 正。..... 314
- 八 弗雷斯科的侄女说她见了谁都觉得讨厌,叔父
便劝她别照镜子。..... 316
- 九 几个佛罗伦萨的绅士取笑圭多·卡瓦尔坎蒂,被
他一句话顶了回去。..... 317
- 十 奇波拉教士向村民吹嘘,说是要给他们看看加
百列大天使的羽毛。后来发现羽毛失踪,成了几
块木炭,便说那是烤死圣洛伦佐的原物。..... 319

第七天

- 一 詹尼·洛泰林吉晚上听到叩门声,他唤醒妻子,
妻子说是有鬼,去门口念了驱邪的祈祷文,叩门声
就停止了。..... 330
- 二 佩罗内拉的丈夫突然回家,她让情人在酒桶里
藏身。丈夫说要把桶卖了,她说她刚卖给另一个
出价更高的人,那人正在桶里察看。那人大模大
样地出来,把桶搬回家。..... 333
- 三 里纳尔多教士和他教子的母亲正在寻欢,丈夫
突然来到卧室门外。女的说教士在施法为孩子驱
虫,骗过了丈夫。..... 337
- 四 托法诺一晚把妻子关在大门外。妻子好言相
求,他置之不理,妻子便把一块大石头扔到井里,
假装投井。托法诺闻声出来,她乘虚而入,闩上
门,把丈夫痛骂了一顿。..... 341
- 五 妒忌成性的丈夫伪装神父听妻子忏悔,妻子说
她爱上一个每晚来看她的神父。妒忌的丈夫悄悄
守在门外,妻子却让情人从屋顶爬下来寻欢。..... 344
- 六 伊莎贝拉夫人正和莱奥内托在一起,爱慕她的
兰贝图乔先生又来纠缠。这时丈夫回家,伊莎贝
拉便吩咐兰贝图乔拔剑跑出去,丈夫则护送莱奥
内托回家。..... 349

- 七 洛多维科向贝亚特丽切吐露了他的爱慕之情，贝亚特丽切让丈夫埃加诺穿着她的衣服等在花园里，自己和洛多维科睡觉以后又让洛多维科去花园把丈夫揍了一顿。…………… 352
- 八 妻子为善妒的丈夫所苦，在脚趾上系根细绳，情夫夜间来时拉绳为号。丈夫发现秘密，出外追赶情夫，妻子求使女躺在床上顶替。丈夫毒打使女，剪下发辮，找妻舅告状，妻舅发觉所告不实，教训了善妒的丈夫。…………… 356
- 九 尼科斯特拉托的妻子爱上皮罗，皮罗要她做三件事才肯相信她，她一一办到，最后当着尼科斯特拉托的面和皮罗作乐，还让尼科斯特拉托认为所见不是真事。…………… 361
- 十 两个锡耶纳人同时爱上一位太太，其中一个太太的孩子的教父。教父死后，鬼魂遵守生前约定把阴曹的情况告诉他的好友。…………… 369

第八天

- 一 古尔法多向瓜斯帕鲁洛借了钱，给他的妻子作为和她睡觉的报酬，后来当着瓜斯帕鲁洛的面说是借款已归还他妻子，妻子不敢否认。…………… 376
- 二 瓦伦戈的神父和村妇贝尔科洛蕾睡觉，留下披风作质，向她借了一个石白。他归还石白时讨回披风，声称披风是石白的抵押品。…………… 378
- 三 卡兰德里诺、布鲁诺和布法尔马科去穆尼奥内河边寻找隐身宝石。卡兰德里诺自以为找到了，捧着许多石头回家，受到妻子数落。他盛怒之下揍了妻子一顿，还向作弄他的伙伴诉苦。…………… 383
- 四 菲耶索莱大教堂的神父看上一个寡妇，遭到厌恶，寡妇让使女跟神父睡觉，她的弟弟则请主教来把神父当场抓获。…………… 389